

PROF. DR. AMINA ARNAUTOVIĆ



Dr. Amina Arnautović currently holds the position of Associate Professor in the field of humanities, language and literature, with a specialization in English linguistics, at the Department of Quranic Philology at the Faculty of Islamic Studies, University of Sarajevo. She completed her undergraduate and master's studies in 2004 at the University of Gothenburg in the Kingdom of Sweden, and earned her doctoral degree in 2017 at the Faculty of Humanities, University "Džemal Bijedić" in Mostar.

Areas of academic and scientific interest: English linguistics, translation theory, stylistics, stylistic linguistics, and Teaching English for Specific Purposes (ESP).

CONTACT

Address: Ćemerlina 54, 71000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Headquarters: Main building of the Faculty, 2nd floor, office no. 221.

Phone: +387 33 251-011

Email: amina.arnautovic@fin.unsa.ba

EDUCATION

Degree program	Timeframe
PhD in Humanities (Field: English Linguistics) <i>Institution:</i> University "Džemal Bijedić" in Mostar - Faculty of Humanities <i>Dissertation Title:</i> <i>Linguo-stylistic Analysis of English Translations of "Hasanaginica"</i>	20th December 2012 – 20th April 2017
Integrated Postgraduate Master's Studies in Humanities (Field: British Literature) <i>Institution:</i> University of Gothenburg - Faculty of Humanities <i>Master's thesis title:</i> <i>Female Characters in Shakespeare's "Much Ado About Nothing"</i>	1st September 1998 – 8th September 2004
Integrated Undergraduate Studies for High School Teacher of English and Swedish Language <i>Institution:</i> University of Gothenburg - Faculty of Humanities and Pedagogical Faculty in Mölndal.	1st September 1998 – 8th September 2004

WORK EXPERIENCE

Position	Timeframe
Associate Professor <i>University of Sarajevo – Faculty of Islamic Studies</i>	March 29, 2023 ...
Assistant Professor <i>University of Sarajevo – Faculty of Islamic Studies</i>	28th March 2018 – 28th March 2023
Senior Teaching Assistant <i>University of Sarajevo – Faculty of Islamic Studies</i>	17th July 2013 – 27th March 2018
Teaching Assistant <i>University of Sarajevo – Faculty of Islamic Studies</i>	15th October 2009 – 16th July 2013

INSTITUTIONAL SERVICE

Role	Timeframe
The Member of the Committee for the Defense of the Master's Thesis of the graduate student Amina Mujela-Botić, with the title <i>Occasions of Revelation of the Qur'an with Regards to the Women.</i>	Public defense: December 6, 2023
Member of the Disciplinary Commission for Students	Since November 1, 2023
The member of the Committee for Drafting the Proposal for Iqbal Chair Syllabus	Since 2023
Member of the Self-Evaluation Team for Study Programs at the Faculty of Islamic Studies, University of Sarajevo	Since July 2022
The President and member of the Committee for the Defense of the Master's Thesis of the graduate student Hajdar Ohran, with the title <i>Analysis of Religious-Occult Motifs in the Thor Film Series.</i>	Public defense: October 18, 2022
Coordinator of the Faculty of Islamic Studies in the Department of Marriage and Family at the Administration for Religious Affairs of the Islamic Community in Bosnia and Herzegovina	Since October 2022
Member of the Student Admission Committee	Since 2021
Member of the Examination Recognition Committee	Since 2020
Member of the Faculty Council	Since 2018
Member of the Committee for academic and professional recognition of foreign diplomas	Since 2018
Editor of the Faculty of Islamic Studies website	September 2017 – February 2021

HONOURS AND AWARDS

Award	Institution	Description	Time of award
Top-rated professor	Faculty of Islamic Studies	First place in student evaluations of the teaching staff at the Faculty of Islamic Studies during the spring semester of the	Academic year 2022/23

academic year
2022/2023.

TEACHING

TEACHING AT THE FACULTY OF ISLAMIC STUDIES IN SARAJEVO

Study cycle	Courses
BA	English Language, English Language for Theologians, English Language for Pedagogues, English Language for Imams
MA	English Language for Islamic Studies I English Language for Islamic Studies II
PhD	

RESEARCH

CONFERENCE/SEMINAR/WORKSHOP PRESENTATIONS

Amina Arnautović (2024) *On the Challenges of Retranslating the Ballad „Hasanaginica“ into English*. International Conference *Bosnian Oral Tradition in World Culture: 250 Years of „Hasanaginica“*. National Museum of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo, October 28, 2024.

Amina Arnautović (2018) "Linguo-stylistic Analysis as an Approach to Translating Poetry." Presented at the Third International Conference on English Language, Literature, Teaching, and Translation Studies, Faculty of Philosophy, University of Sarajevo, Sarajevo, 28-29 September 2018.

PROJECTS

Project Title	Institution	Role in the project	Timeframe
Islam and the Challenge of Pluralism in a Globalized World	Faculty of Islamic Studies, Reset Dialogues on Civilizations, Gazi Husrev-bey Library, and Hicham Alaoui Foundation	Member of the Organizing Committee	November 20-21, 2023
Islamic Moral Theology and the Future Conference	The Abu Sulayman Center for Global Islamic Studies at	Member of the Organizing Committee	October 7-9, 2023

	George Mason University and The John Templeton Foundation in partnership with The Faculty of Islamic Studies, University of Sarajevo		
Getting to Reconciliation: A Comparative Perspective	Faculty of Islamic Studies and Reset Dialogues on Civilizations	Member of the Organizing Committee	September 15-16, 2022
The seventeenth Building Bridges Seminar – “A World of Inequalities: Christian and Muslim Perspectives”	Georgetown University, University of Sarajevo, Faculty of Islamic Studies, Catholic Faculty of Theology, Orthodox Faculty of Theology "St. Vasilije Ostroški," and Gazi Husrev-bey Library	Member of the Organizing Committee	June 18th to June 22nd, 2018

PUBLICATIONS

Books

Arnautović, Amina. *Lingvostilistička analiza engleskih prijevoda bošnjačke balade "Hasanaginica."* [Linguo-stylistic Analysis of English Translations of the Bosniak Ballad 'Hasanaginica'] Sarajevo: El-Kalem i FIN, UNSA, 2022. Print.

Journal Articles

Arnautović, A. „ESP kao pristup podučavanju engleskog jezika u visokom obrazovanju.“ [ESP as an Approach to Teaching English Language in Higher Education] *Pregled – časopis za društvena pitanja*, br 2, 2022: 23-40. Print.

Arnautović, A. „Through Linguo-stylistic Analysis to a New Retranslation of the Ballad „Hasanaginica.“ *ExEll – Explorations in English Language and Linguistics*, br 9.2, 2021: 143-183. Online. <https://sciendo.com/fr/article/10.2478/exell-2022-0006?tab=recent-articles>

Arnautović, Amina. „Jednojezični ili dvojezični rječnik u nastavi engleskog jezika kao drugog/stranog jezika.“ [Monolingual or Bilingual Dictionary in Teaching English as a Second/Foreign Language] *PISMO – časopis za jezik i književnost* 19/2021: 63-78. Print.

Arnautović, Amina. „Konotacije leksičkog sloja motiva stida u engleskim prijevodima bošnjačke balade “Hasanaginica.” [Connotations of the Lexical Layer of the Motif of Shame in English Translations of the Bosniak Ballad 'Hasanaginica'] *Književni jezik*, 32/2021: 167-188. Print.

Arnautović, Amina. „Asonanca i aliteracija u uvodnim stihovima engleskih prijevoda bošnjačke balade “Hasanaginica.” [Assonance and Alliteration in the Opening Verses of English Translations of the Bosniak Ballad 'Hasanaginica'] *Zbornik radova Islamskog pedagoškog fakulteta u Zenici*, 19/2021: 449-472. Print.

Arnautović, Amina. „Hiperbolizacija motiva straha u engleskim prijevodima bošnjačke balade “Hasanaginica.” [Hyperbolization of the Motif of Fear in English Translations of the Bosniak Ballad 'Hasanaginica'] *Zbornik radova Fakulteta islamskih nauka u Sarajevu*, 25/2021: 239-254. Print.

Arnautović, A. „Stilističke odlike Hasan-agina performativnog iskaza u engleskim prijevodima bošnjačke balade “Hasanaginica.” [Stylistic Features of Hasan-aga's Performative Utterance in English Translations of the Bosniak Ballad 'Hasanaginica'] *Zbornik radova Fakulteta islamskih nauka u Sarajevu*, 24/2020: 338-360. Print.

Arnautović, A. „Linguo-stylistic Analysis as an Approach to Translating Poetry.” *3rd CELLTTS – Living, Reading, Teaching and Translating in a World Dominated by the Culture of War and War of Cultures*, Sarajevo: Dobra knjiga, 2019: 12-27. Print.

Arnautović, A. „Jezik i jezička odgovornost: pojam 'formacije' u svjetlu akademskog izučavanja jezika.“ [Language and Linguistic Responsibility: The Concept of 'Formation' in the Light of Academic Language Studies] *Pregled – časopis za društvena pitanja*, god. LVIII, br. 2, maj-august 2017: 61-79. Print.

Arnautović, A. „Lingvistička kritika i kritika prevođenja.“ [Linguistic and Translation Criticism] *Pregled – časopis za društvena pitanja*, god. LVII, br. 3, septembar-decembar 2016: 85-101. Print.

Arnautović, A. „Univerzalnost, relativizam i literarnost u fokusu translacione stilistike.“ [Universality, Relativism, and Literariness in the Focus of Translation Stylistics] *Zbornik radova Fakulteta islamskih nauka u Sarajevu*, 20/2016: 205-220. Print.

Arnautović, A. „Discourses in 'The Yellow Wallpaper' and their Contribution to the Narrator's Insanity.“ *Istraživanja*, časopis Fakulteta humaističkih nauka „Džemal Bijedić“ u Mostaru, 7/2012: 155-170. Print.

Arnautović, A. „Colonial Discourse and the Critique of Colonialism in Conrad's 'An Outpost of Progress.'“ *PISMO – časopis za jezik i književnost* br. 9 (2012): 266-281. Print.

Arnautović, A. „Karakteristični ženskih likova u Šekspirovoj komediji 'Mnogo vike ni za što.'“ [Characteristics of Female Characters in Shakespeare's Comedy 'Much Ado About Nothing'] *Pregled – časopis za društvena pitanja* br. 3 (septembar/decembar 2011): 55-78. Print.

Peer review

Journal	Year
<i>ExELL, Explorations in English Language and Linguistics</i>	2024

Updated: February 16, 2024.